

# VPT-1

VOCAL PITCH TRAINER

Owner's Manual (→p.4)  
Manuel d'utilisation (→p.5)  
Bedienungsanleitung (→s.6)  
Manual del usuario (→p.7)  
取扱説明書 (→p.8)

EFGSJ 2

# KORG

**KORG INC.**

www.korg.com

4015-2 Yanokuchi, Inagi-City, Tokyo 206-0812 JAPAN

©2019 KORG INC.

Published 12/2019 Printed in Vietnam

## En) Precautions

### Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

### Power supply

Be sure to turn the power switch to OFF when the unit is not in use. Remove the battery in order to prevent it from leaking when the unit is not in use for extended periods.

### Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

### Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

### Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

### Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

### Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.

## Ja) 安全上のご注意

火災・感電・人身傷害の危険を防止するには以下の指示を守ってください

**警告** この注意事項を無視した取り扱いをすると、死亡や重傷を負う可能性が予想されます

- ❗ 次のような場合には、直ちに電池をぬく。
  - 異物が内部に入ったとき
  - 製品に異常や故障が生じたとき修理が必要なときは、コルグお客様相談窓口へ修理を依頼してください。
- 🚫 本製品を分解したり改造したりしない。
- 🚫 修理/部品の交換などで、取扱説明書に書かれている以外のことは絶対にしない。
- 本製品に異物(燃えやすいもの、硬貨、針金など)を入れない。
- 温度が極端に高い場所(直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など)での使用や保管はしない。
- 振動の多い場所で使用や保管はしない。
- ホコリの多い場所で使用や保管はしない。
- 🚫 風呂場、シャワー室で使用や保管はしない。
- 🚫 雨天時の野外などのような湿気の多い場所で、使用や保管はしない。
- 🚫 本製品の上に液体の入ったもの(水や薬品等)を置かない。
- 本製品に液体をこぼさない。
- 🚫 濡れた手で本製品を使用しない。

**注意** この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性、または物理的損害が発生する可能性があります

- ❗ 正常な通気が妨げられない所に設置して使用する。
- ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離して使用する。ラジオやテレビ等に接近して使用すると、本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等に雑音が入ることがあります。
- 外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。
- 長時間使用しないときは、電池の液漏れを防ぐために電池を抜く。
- 電池や本体は幼児の手の届かないところに保管する。
- 電池を過度の熱源(日光、火など)にさらさない。
- 🚫 ボタンやつまみに必要以上の力を加えない。故障の原因になります。
- 外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリッシャーは使用しない。
- 不安定な場所に置かない。


\* すべての製品名および会社名は、各社の商標または登録商標です。

### THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
  - Increase the separation between the equipment and receiver.
  - Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
  - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. If items such as cables are included with this equipment, you must use those included items.
- Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

### Notice regarding disposal (EU only)

 If this symbol is shown on the product, manual, battery, or package, you must dispose of it in the correct manner to avoid harm to human health or damage to the environment. Contact your local administrative body for details on the correct disposal method. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the symbol on the battery or battery package.

### SUPPLIER'S DECLARATION OF CONFORMITY (for USA)

Responsible Party: KORG USA INC.

Address: 316 SOUTH SERVICE ROAD, MELVILLE, NY

Telephone: 1-631-390-6500

Equipment Type: VOCAL PITCH TRAINER

Model: VPT-1

This device complies with Part 15 of FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

### IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

**WARNING:** Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

\* All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

## Fr Précautions

### Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil.
- Endroits très chauds ou très humides.
- Endroits sales ou fort poussiéreux.
- Endroits soumis à de fortes vibrations.
- A proximité de champs magnétiques.

### Alimentation

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, n'oubliez pas de le mettre hors tension. Retirez les piles pour éviter toute fuite lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant de longues périodes de temps.

### Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

### Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

### Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.


### Conservez ce manuel


Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

### Évitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).

### Note concernant les dispositions (Seulement EU)

 Si ce symbole apparaît sur le produit, le manuel, les piles ou les packs de piles, cela signifie que vous devez le recycler d'une manière correcte afin de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. Contactez votre administration locale pour de plus amples renseignements concernant la bonne méthode de recyclage.

 Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

### REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

**ATTENTION:** L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

\* Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.

## De Vorsichtsmaßnahmen

### Aufstellungsort

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen

- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

### Stromversorgung

Stellen Sie den Netzschalter auf OFF, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, damit sie nicht auslaufen.

### Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rund-funkempfängern oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

### Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

### Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiner wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

### Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

### Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elektrischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen.

### Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)



Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder der Verpackung sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen um Schäden an der menschlichen



Gesundheit und der Umwelt zu vermeiden. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes.

### WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

**WARNUNG:** Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

\* Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.

## 保証規定(必ずお読みください)

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類(ヘッドホンなど)は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

1. 本保証書の有効期間はお買い上げ日より3か年です。
2. 次の修理等は保証期間内であっても有償修理となります。
  - ・ 消耗部品(電池など)の交換。
  - ・ お取扱い方法が不適当のために生じた故障。
  - ・ 天災(火災、浸水等)によって生じた故障。
  - ・ 故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
  - ・ 不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
  - ・ 保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
  - ・ 本保証書の提示がない場合。尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3か月以内に限り無償修理いたします。
3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。  
This warranty is valid only in Japan.
4. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、お客様相談窓口までお問い合わせください。
5. 修理、運送費用が製品の価格より高くなることもありますので、あらかじめお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これによりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

## アフターサービス

修理および商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

お客様相談窓口  **0570-666-569**

受付時間：月曜～金曜 10:00～17:00(祝祭日、窓口休業日を除く)

※ PHS 等一部の電話ではご利用できません。固定電話または携帯電話からおかけください。

### ●サービスセンター：

〒168-0073 東京都杉並区下高井戸 1-15-10

### ■お願い

1. 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

### コルグ VPT-1 保証書

本保証書は、上記の保証規定により無償修理をお約束するものです。

お買い上げ日： 年 月 日  
販売店名：

部材名称	有毒有害物質或元素					
	鉛 (pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电路板	×	○	○	○	○	○
液晶屏	×	○	○	○	○	○
扬声器	○	○	○	○	○	○
壳体	○	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物質或元素在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T26572标准规定的限量要求以下。

×：表示该有毒有害物質或元素至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T26572标准规定的限量要求。



此标记适用于中华人民共和国销售的电子信息产品，标记中央的数字表示环境保护使用期限的年限。

自制造日算起的此年月内，产品中的指定6物质不会向外部泄漏或发生突变，不会产生环境污染或者对人体或财产带来深刻的影响。此环境保护使用期限并不表示产品保证期限。

## Es Precauciones

### Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol.
- Zonas de extremada temperatura o humedad.
- Zonas con exceso de suciedad o polvo.
- Zonas con excesiva vibración.
- Cercano a campos magnéticos.

### Fuente de alimentación

Apague la unidad cuando no la use la batería. Retire las baterías si no va a usar la unidad durante un tiempo largo.

### Interferencias con otros aparatos

Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Opere este dispositivo a una distancia prudencial de radios y televisores.

### Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

### Cuidado

Si exterior se ensucia, límpiese con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

### Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

### Mantenga los elementos externos alejados del equipo

Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuero o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.

### Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)

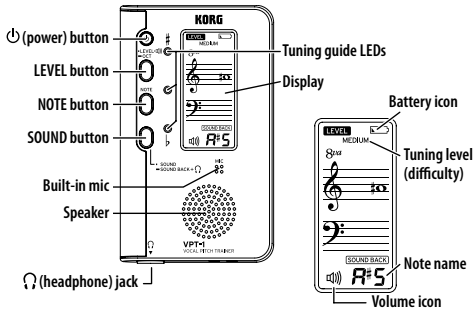
Si aparece el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual del usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea para prevenir daños a la salud pública y al medioambiente. Le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

### NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside. AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

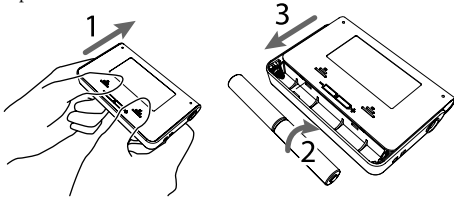
\* Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

## En Controls



## Installing the batteries

Slide off the back cover of the VPT-1 to open the battery compartment. Making sure to observe the correct polarity, insert the batteries, and then slide the back cover to close the battery compartment.



- ⚠ If the VPT-1 malfunctions and you are unable to correct the problem by turning the power off and on several times, remove the batteries and then reinstall them.
- ⚠ If the power is left on for approximately three minutes without any sound being input, the VPT-1 will turn off automatically.

When the batteries run low, the battery icon is lit. Replace the batteries as soon as possible.

## Tuner mode

### Using the tuner

1. Hold the VPT-1 in your hand as shown in the illustration, and vocalize into the built-in mic. Try singing in a loud voice.
2. The note name that is closest to the pitch of the vocal input is displayed along with a note on the five-line staff, and the tuning guide LED is lit. If the pitch is low, the lower red LED (b) is lit; if the pitch is high, the upper red LED (#) is lit.
3. Control your voice so that only the center blue LED is lit.



### Tuning level (difficulty) setting

Each time you press the LEVEL button, the difficulty level cycles through the three steps of EASY/MEDIUM/HARD. Start with EASY, and when the tuning guide LED remains lit blue fairly consistently, try raising the level.

### Octave shift setting

When tuning in a high register or low register, you can use the octave shift setting to keep the note display within the five-line staff.

1. Long-press the LEVEL button to access the octave shift setting.
2. Each time you press the LEVEL button, the display range switches between normal (8va and 8vb both blinking), one octave up (8ve blinking), and one octave down (8vb blinking).

Select the setting that's appropriate for your vocal range. The new setting is completed approximately two seconds after you press the button.

**Tip:** When octave shift is applied, the sound back range is likewise shifted.

### Sound back function

When using the sound back function, a reference tone that is closest to the pitch of the vocal input is output from your headphones.

1. Connect headphones, and long-press the SOUND button.
2. The display indicates "SOUND BACK," and the sound back function turns on.
3. Use the reference tone together with the tuning guide LEDs as you practice.
4. When you long-press the SOUND button again, the "SOUND BACK" indication disappears, and the sound back function turns off.

⚠ The sound back function cannot be used if headphones are not connected.

⚠ In some cases, this might detect the pitch of a non-vocal sound that enters the built-in mic. If you're not using the sound back function, either disconnect the headphones or turn off the sound back function.

⚠ When you turn off the power, the sound back function also turns off.

### Sound out mode

When you press the SOUND button, a reference tone of the specified note name is output from the built-in speaker or from headphones. Each time you press the NOTE button, the reference tone rises one semitone in pitch.

**Tip:** You can quickly change the reference tone by long-pressing the NOTE button.

**Tip:** After using the NOTE button to specify the reference tone, you can output just the desired reference tone by pressing the SOUND button.

### Volume setting

When sound out mode is operating, press the LEVEL button repeatedly to switch the reference tone volume through the three volume levels of (low), (medium), and (high). This setting also applies to the sound back function.

## Specifications

**Detection range:** A1 (55 Hz) – C7 (2093 Hz): sine wave

**Reference tone:** Sound out: A2–C6,  
Sound back: A1–C7

**Tuning level (difficulty):** EASY, MEDIUM, HARD

**Jacks:** (headphone) jack (3.5 mm stereo-mini jack)

**Power supply:** Two AAA batteries (3V)

**Battery life:** Approximately 300 hours when using alkaline batteries

Approximately 200 hours when using zinc-carbon batteries

**Dimensions:** 60 mm (W) × 100 mm (D) × 16 mm (H)

**Weight:** 67 g/2.36 oz. (including battery)

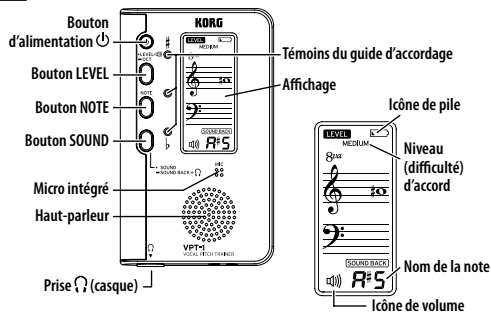
**Included items:** Owner's manual, two AAA batteries

⚠ The tuner mode and sound out mode settings are remembered even when the VPT-1 is turned off. However, the settings will be reset to the factory defaults when the batteries are replaced.

Default settings = Level: EASY / Octave Shift: none / Reference tone: A4 / Volume: (low)

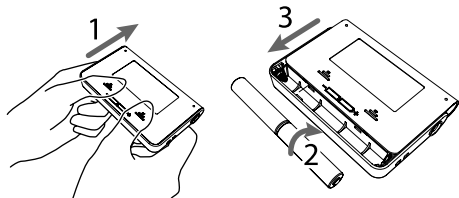
\* Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

## Fr Commandes



### Mise en place des piles

Glissez le couvercle au dos du VPT-1 pour accéder au compartiment à piles. Insérez les piles en respectant la polarité indiquée, puis remettez le couvercle en place.



- ⚠ Si le VPT-1 ne fonctionne pas et si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en le mettant plusieurs fois sous et hors tension, retirez les piles puis réinsérez-les.
- ⚠ Si vous laissez le VPT-1 allumé pendant environ trois minutes sans capter aucun son, il s'éteindra automatiquement.

Quand les piles sont presque plates, l'icône de pile s'affiche. Remplacez les piles dès que possible.

### Mode d'accordeur

#### ■ Utilisation de l'accordeur

- Tenez le VPT-1 de la manière illustrée et chantez dans le micro intégré. Veillez à chanter à un volume suffisant.
- L'affichage indique le nom de la note la plus proche de la hauteur de la note chantée ainsi qu'une note sur la portée à cinq lignes, et une diode du guide d'accordage s'allume. Si votre note est trop basse, la diode inférieure rouge (b) s'allume, et si votre note est trop haute, la diode supérieure rouge (#) s'allume.
- Contrôlez la hauteur de votre voix de sorte que seule la diode centrale bleue s'allume.



#### ■ Réglage de niveau (difficulté) d'accord

Chaque pression sur le bouton LEVEL passe en revue les trois niveaux de difficulté EASY/MEDIUM/HARD. Commencez avec EASY (facile) et une fois que la diode bleue du guide d'accordage reste allumée avec constance, passez au niveau suivant.

#### ■ Transposition par octave

Lorsque vous chantez des notes très hautes ou très basses, le réglage de transposition par octave permet d'afficher la note dans la portée.

- Appliquez une longue pression sur le bouton LEVEL pour accéder au réglage de transposition par octave.

- Chaque pression sur le bouton LEVEL transpose la hauteur sur l'affichage comme suit: normal (8va et 8vb clignotent tous deux), une octave plus haut (8vc clignote) et une octave plus bas (8vb clignote). Sélectionnez le mode adapté à la hauteur des notes chantées. Le nouveau réglage est activé environ deux secondes après l'enfoncement du bouton.

**Astuce:** Quand la transposition par octave est active, la hauteur du son de référence produit par la fonction Sound Back est également transposée d'une octave.

#### ■ Fonction Sound Back

Lorsque vous utilisez la fonction Sound Back, le VPT-1 produit à la prise pour casque une note de référence qui se rapproche le plus de la note que vous chantez.

- Branchez un casque et appliquez une longue pression sur le bouton SOUND.
- L'affichage indique "SOUND BACK" et la fonction Sound Back est activée.
- Entraînez-vous en vous servant de la note de référence et des diodes du guide d'accordage.
- Quand vous appliquez à nouveau une longue pression sur le bouton SOUND, "SOUND BACK" disparaît de l'affichage et la fonction Sound Back est désactivée.

⚠ La fonction Sound Back ne peut pas être utilisée si aucun casque n'est branché.

⚠ Il se pourrait que dans certains cas, cette fonction détecte la hauteur d'un son autre que votre voix capté par le micro intégré. Si vous n'utilisez pas la fonction Sound Back, désactivez-la ou débranchez le casque.

⚠ La fonction Sound Back est aussi désactivée à la mise hors tension.

#### Mode de son

Quand vous appuyez sur le bouton SOUND, le haut-parleur intégré ou le casque produit une note de référence correspondant au nom de note choisi. À chaque pression sur le bouton NOTE, la hauteur de la note de référence augmente d'un demi-ton.

**Astuce:** Vous pouvez modifier rapidement la note de référence en appliquant une longue pression sur le bouton NOTE.

**Astuce:** Après avoir spécifié la note de référence avec le bouton NOTE, vous pouvez produire uniquement la note de référence voulue en appuyant sur le bouton SOUND.

#### ■ Réglage de volume

Quand le mode de son est actif, appuyez plusieurs fois sur le bouton LEVEL pour changer le volume de la note de référence entre trois niveaux: (b) (bas), (m) (moyen) et (h) (élevé). Ce réglage s'applique aussi à la note de référence de la fonction Sound back.

#### Fiche technique

Portée de détection: A1 (55 Hz)~C7 (2093 Hz): onde sinusoïde

Note de référence: mode de son: A2~C6,

Sound Back: A1~C7

Niveau (difficulté) d'accord: EASY, MEDIUM, HARD

Prises: (b) (casque) (fiche minijack stéréo de 3,5 mm)

Alimentation: 2 piles AAA (3V)

Autonomie des piles: Environ 300 heures avec des piles alcalines  
Environ 200 heures avec des piles au zinc-carbone (mode d'accordage, entrée continue de la note A4)

Dimensions: 60 mm (L) × 100 mm (P) × 16 mm (H)

Poids: 67 g (piles comprises)

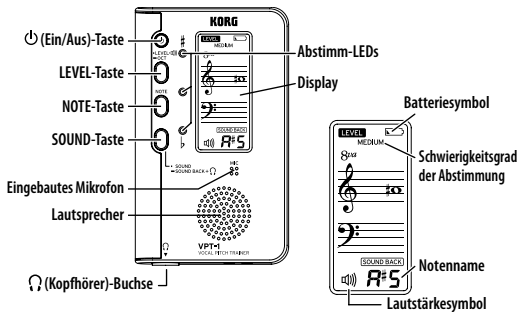
Accessoires fournis: Manuel d'utilisation, deux piles AAA

⚠ Les réglages de mode d'accordage et de mode de son sont mémorisés quand vous mettez le VPT-1 hors tension. Cependant, les réglages de l'accordeur sont initialisés quand vous remplacez les piles.

Paramètres par défaut = Niveau: EASY / Transposition par octave: aucune / Note de référence: A4 / Volume: (b) (bas)

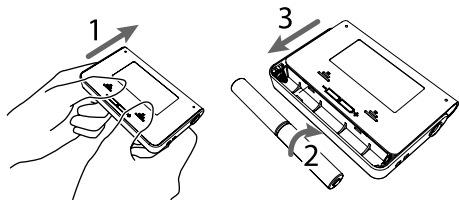
\* Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.

## De Bedienelemente



## Batterien einsetzen

Die Rückseite des VPT-1 wie abgebildet nach oben schieben, um das Batteriefach zu öffnen. Die Batterien korrekt ausgerichtet einsetzen und dann die Rückseite wieder zuschieben.



⚠ Wenn eine Störung des VPT-1 auch durch wiederholtes Aus- und Einschalten nicht behoben werden kann, die Batterien herausnehmen und dann wieder einlegen.

⚠ Wenn der VPT-1 etwa drei Minuten lang ohne Toneingang eingeschaltet bleibt, wird er automatisch ausgeschaltet.

Das Batteriesymbol wird angezeigt, wenn die Batterien fast erschöpft sind. Die Batterien so bald wie möglich austauschen.

## Stimm-Modus

### ■ Verwendung des Stimmergeräts

1. Den VPT-1 wie abgebildet in der Hand halten und in das eingebaute Mikrofon singen. Nach Möglichkeit mit lauter Stimme singen.
2. Die beste Übereinstimmung mit der Tonhöhe der Stimmeneingabe wird als Notennamen und als Note im fünflinigen Notensystem angezeigt; außerdem leuchtet die entsprechende Abstimm-LED. Ist die Tonhöhe zu niedrig, leuchtet die untere rote LED (♭); ist die Tonhöhe zu hoch, leuchtet die obere rote LED (♯).
3. Die Stimme verändern, sodass nur die mittlere, blaue LED leuchtet.



### ■ Schwierigkeitsgrad der Abstimmung

Mit jeder Betätigung der LEVEL-Taste ändert der Schwierigkeitsgrad zwischen den drei Einstellungen EASY (leicht), MEDIUM (mittel), HARD (schwer). Am besten mit EASY beginnen und, wenn die Abstimm-LED die meiste Zeit blau leuchtet, eine höhere Stufe ausprobieren.

### ■ Oktavierungseinstellung

Zum Abstimmen in einer höheren oder niedrigeren Tonlage kann mit der Oktavierungseinstellung die Notenangabe innerhalb des fünflinigen Notensystems beibehalten werden.

1. Die LEVEL-Taste lang betätigen, um die Oktavierungseinstellung aufzurufen.
2. Mit jeder Betätigung der LEVEL-Taste wechselt der Anzeigebereich zwischen normal (8va und 8vb blinken), eine Oktave höher (8ve blinkt) und eine Oktave tiefer (8vb blinken).

Die für die Stimmlage geeignete Einstellung auswählen. Die neue Einstellung wird etwa zwei Sekunden nach Betätigen der Taste aktiv.

**Tipp:** Die Oktavierungseinstellung wirkt sich ebenfalls auf den Tonrückgabebereich aus.

## ■ Tonrückgabe-Funktion

Die Tonrückgabe-Funktion gibt über den Kopfhörer ein Referenzton aus, der die beste Übereinstimmung mit der Tonhöhe der Stimmeneingabe darstellt.

1. Kopfhörer anschließen und die SOUND-Taste lang betätigen.
2. Das Display zeigt „SOUND BACK“ an, und die Tonrückgabe-Funktion wird eingeschaltet.
3. Der Referenzton kann beim Üben gemeinsam mit den Abstimm-LEDs verwendet werden.
4. Wird die SOUND-Taste erneut lang betätigt, wird die Anzeige „SOUND BACK“ ausgeblendet und die Tonrückgabe-Funktion ausgeschaltet.

⚠ Die Tonrückgabe-Funktion ist nur über einen angeschlossenen Kopfhörer verfügbar.

⚠ Je nach den Umständen kann das eingebaute Mikrofon die Tonhöhe eines Fremderausch erkennen. Wird die Tonrückgabe-Funktion nicht benötigt, entweder die Kopfhörerverbindung trennen oder die Funktion ausschalten.

⚠ Durch Ausschalten des Geräts wird ebenfalls die Tonrückgabe-Funktion ausgeschaltet.

## Tonausgabe-Modus

Durch Betätigen der SOUND-Taste wird ein Referenzton des angegebenen Notennamens über den eingebauten Lautsprecher oder über Kopfhörer ausgegeben. Mit jedem Druck auf die NOTE-Taste wird die Referenztonhöhe um jeweils einen Halbton erhöht.

**Tipp:** Der Referenzton lässt sich bei gedrückt gehaltener NOTE-Taste schnell ändern.

**Tipp:** Nach Festlegen eines Referenztons mit der NOTE-Taste, kann lediglich der gewünschte Referenzton durch Drücken der SOUND-Taste ausgegeben werden.

## ■ Lautstärkeeinstellung

Im Tonausgabe-Modus kann die Referenztonlautstärke durch wiederholtes Betätigen der LEVEL-Taste zwischen den drei Lautstärkestufen (🔊) (niedrig), (🔊) (mittel) und (🔊) (hoch) umgeschaltet werden. Diese Einstellung wirkt sich ebenfalls auf die Tonrückgabe-Funktion aus.

## Technische Daten

**Erkennungsbereich:** A1 (55 Hz) – C7 (2093 Hz): Sinuswelle

**Referenzton:** Tonausgabe: A2–C6, Tonrückgabe: A1–C7

**Schwierigkeitsgrad der Abstimmung:** EASY (leicht), MEDIUM (mittel), HARD (schwer)

**Buchsen:** (Kopfhörer)-Buchse (3,5-mm-Stereo-Minibuchse)

**Stromversorgung:** Zwei AAA-Batterien (3 V)

**Batterielebensdauer:** Etwa 300 Stunden bei Verwendung von Alkalibatterien  
Etwa 200 Stunden bei Verwendung von Zink-Kohle-Batterien (Stimm-Modus, A4-Dauereingabe)

**Abmessungen:** 60 mm (B) × 100 mm (T) × 16 mm (H)

**Gewicht:** 67 g (einschließlich Batterien)

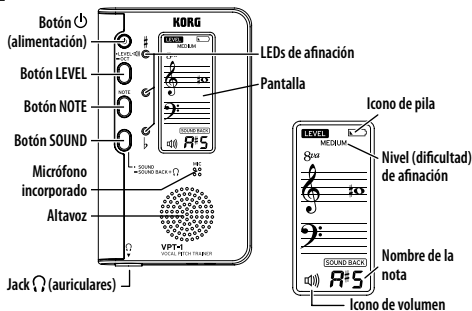
**Lieferumfang:** Bedienungsanleitung, zwei AAA-Batterien

⚠ Die Einstellungen des Stimm-Modus und Tonausgabe-Modus bleiben auch nach dem Ausschalten des VPT-1 erhalten. Beim Austausch der Batterien jedoch werden diese Einstellungen zurückgesetzt.

Standardeinstellungen = Grad: EASY / Oktavierung: keine / Referenzton: A4 / Lautstärke: (🔊) (niedrig)

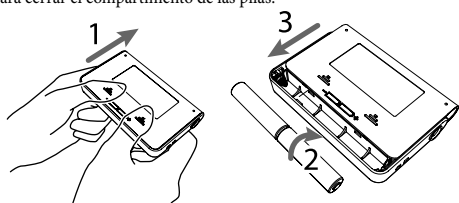
\* Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

## Es Controles



## Instalación de las pilas

Quite la tapa posterior del VPT-1 deslizándola para abrir el compartimento de las pilas. Asegurándose de que lo hace con la polaridad correcta, inserte las pilas y vuelva a poner la tapa posterior para cerrar el compartimento de las pilas.



⚠ En caso de un mal funcionamiento del VPT-1 que no se pueda corregir encendiendo y apagando varias veces, quite las pilas y, a continuación, vuelva a instalarlas.

⚠ Si la alimentación se deja encendida durante unos tres minutos sin ningún sonido de entrada, el VPT-1 se apagará de forma automática.

Cuando las pilas estén próximas a agotarse, se iluminará el icono de una pila. Reemplace las pilas tan pronto como sea posible.

## Modo Afinador

### ■ Uso del afinador

1. Sujete el VPT-1 con la mano como se muestra en la ilustración y vocalice sobre el micrófono incorporado. Intente cantar a volumen alto.
2. El nombre de la nota que esté más cercano al tono de afinación de la entrada vocal se mostrará en la pantalla con una nota sobre el pentagrama de cinco líneas, y se iluminará un LED de afinación. Si el tono de afinación está bajo, se iluminará el LED rojo inferior (♭); si el tono de afinación está alto, se iluminará el LED rojo superior (♯).
3. Controle su voz de manera que solo se encienda el LED azul del centro.



### ■ Ajuste del nivel (dificultad) de afinación

Cada vez que pulse el botón LEVEL, el nivel de dificultad recorrerá cíclicamente tres pasos: EASY/MEDIUM/HARD (FÁCIL/MEDIO/DIFÍCIL). Comience con "EASY", y cuando el LED de afinación permanezca iluminado en azul de forma bastante constante, pruebe a subir el nivel.

### ■ Ajuste de cambio de octava

Cuando afine en un registro alto o en un registro bajo, puede utilizar el ajuste de cambio de octava para mantener la visualización de la nota en pantalla dentro del pentagrama de cinco líneas.

1. Mantenga pulsado prolongadamente el botón LEVEL para acceder al ajuste de cambio de octava.

2. Cada vez que pulse el botón LEVEL, el rango de pantalla cambiará entre normal (8va y 8vb ambos parpadeando), una octava arriba (8ve parpadeando) y una octava abajo (8vb parpadeando). Seleccione el ajuste que sea apropiado para su rango vocal. El nuevo ajuste tardará en completarse aproximadamente dos segundos después de pulsar el botón.

**Sugerencia:** Cuando se aplica un cambio de octava, el rango del sonido de la función de regreso de sonido (sound back) se desplaza igualmente.

### ■ Función de regreso de sonido (sound back)

Cuando se utiliza la función de regreso de sonido, por los auriculares se emite un tono de referencia lo más cercano posible al tono de afinación de la entrada vocal.

1. Conecte unos auriculares y pulse el botón SOUND prolongadamente.
2. La pantalla indicará "SOUND BACK" y se activará la función de regreso de sonido.
3. Utilice el tono de referencia junto con los LEDs de afinación cuando practique.
4. Si pulsa otra vez el botón SOUND prolongadamente, la indicación "SOUND BACK" desaparecerá y la función de regreso de sonido se desactivará.

⚠ La función de regreso de sonido no se puede utilizar si no hay unos auriculares conectados.

⚠ En algunos casos, se podría detectar el tono de afinación de un sonido no vocal que esté entrando por el micrófono incorporado. Si no está utilizando la función de regreso de sonido, desconecte los auriculares o desactive la función de regreso de sonido.

⚠ Cuando se apaga la alimentación, la función de regreso de sonido también se desactiva.

## Modo Salida de sonido

Cuando se pulsa el botón SOUND, por el altavoz integrado o por los auriculares se emite un tono de referencia correspondiente a la nota especificada. Cada vez que se pulsa el botón NOTE, el tono de referencia eleva su afinación en un semitono.

**Sugerencia:** El tono de referencia se puede cambiar rápidamente pulsando prolongadamente el botón NOTE.

**Sugerencia:** Después de utilizar el botón NOTE para especificar el tono de referencia, se puede emitir simplemente el tono de referencia deseado pulsando el botón SOUND.

### ■ Ajuste del volumen

Cuando el modo Salida de sonido esté operativo, pulse el botón LEVEL repetidamente para cambiar el volumen del tono de referencia entre tres niveles de volumen: (b) (bajo), (m) (medio) y (a) (alto). Este ajuste también se aplica a la función de regreso de sonido (sound back).

## Especificaciones

Rango de detección: A1 (55 Hz) – C7 (2093 Hz): Onda senoidal

Tono de referencia: Salida de sonido: A2–C6,

Regreso de sonido (sound back): A1–C7

Nivel (dificultad) de afinación: EASY, MEDIUM, HARD

Jacks: Jack (auriculares) (minijack estéreo de 3,5 mm)

Alimentación: Dos pilas AAA (3 V)

Duración de las pilas: Aproximadamente 300 horas con pilas alcalinas

Aproximadamente 200 horas con pilas de zinc-carbono

(Modo Afinador, entrada continua de A4)

Dimensiones: 60 mm (an.) × 100 mm (pro.) × 16 mm (al.)

Peso: 67 g (incluyendo las pilas)

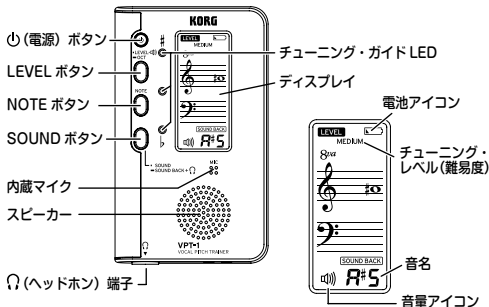
Elementos incluidos: Manual del usuario, dos pilas AAA

⚠ Los ajustes del modo Afinador y del modo Salida de sonido se conservan incluso aunque se apague el VPT-1. Sin embargo, los ajustes se restablecerán a sus valores predeterminados de fábrica al cambiar las pilas.

Ajustes predeterminados = Nivel: EASY / Cambio de octava: ninguno / Tono de referencia: A4 (La4) / Volumen: (b) (bajo)

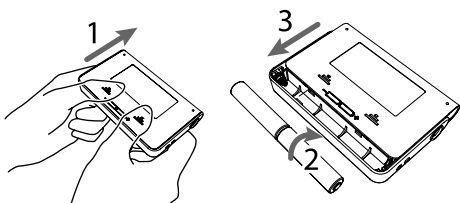
\* Las especificaciones y el aspecto están sujetos a cambios sin previo aviso por mejora.

## Ja 各部の名称



## 電池の入れ方

本機の裏面をスライドさせて電池ケースを開けます。極性に気を付けて電池を入れ、スライドさせて閉めます。



誤動作が発生し、電源を何度かオン、オフにしても改善しない場合は、電池をいったんはずして、入れ直してください。

付属の電池は動作確認用のため、通常より寿命が短い場合があります。

電源がオンのまま約3分間音の入力がない場合は、自動的に電源がオフになります。

電池の残量が少なくなると、電池アイコンが点灯します。早めに新しい電池と交換してください。

## チューナー・モード

### チューナーの使い方

- 図のように本機を手を持ち、内蔵マイクに向かって声を出します。大きな声を出して歌ってみましょう。
- 入力された声のピッチが一番近い音名が五線譜上の音符とともに表示され、チューニング・ガイドLEDが点灯します。ピッチが低いときは下の赤いLED (b)、ピッチが高いときは上の赤いLED (#) が点灯します。
- 中央の青いLEDだけが点灯するように声をコントロールしてください。



### チューニング・レベル(難易度)の設定

LEVELボタンを押すたび、難易度がEASY/MEDIUM/HARDの3段階で切り替わります。EASYから始めて、チューニング・ガイドLEDが青の点灯でほぼ安定するようになったら、レベルを上げてみましょう。

### オクターブ・シフトの設定

高音域あるいは低音域をチューニング中、オクターブ・シフトを使用して音符表示を五線譜内に収めることができます。

- LEVELボタンを長押しすると、オクターブ・シフトの設定状態になります。
- LEVELボタンを押すたびに測定範囲が標準(8va、8vbが共に点滅)/1オクターブ上(8va点滅)/1オクターブ下(8vb点滅)と切り替わります。ご自分の声域に合わせて切り替えてください。ボタンを押して約2秒後に新しい設定が完了します。

**Tip:** オクターブ・シフト中はサウンド・バックの発音範囲もあわせてシフトします。

## サウンド・バック機能

サウンド・バック機能は、入力した声のピッチに最も近い基準音がヘッドホンから出力される機能です。

- ヘッドホンを接続し、SOUNDボタンを長押しします。
- ディスプレイに“SOUND BACK”が表示され、サウンド・バック機能がオンになります。
- 基準音とチューニング・ガイドLEDを組み合わせて、トレーニングしましょう。
- もう一度SOUNDボタンを長押しすると、“SOUND BACK”表示が消え、サウンド・バック機能がオフになります。

ヘッドホンが接続されていない場合、サウンド・バック機能は使用できません。

人の声以外でも内蔵マイクに入った音のピッチを検出する場合があります。サウンド・バック機能を使用しない場合、ヘッドホンを抜くか、サウンド・バック機能をオフにしてください。

電源をオフにするとサウンド・バック機能もオフになります。

## サウンド・アウト・モード

SOUNDボタンを押すと、設定した音名の基準音が内蔵スピーカーあるいはヘッドホンから出力されます。NOTEボタンを押すたび、基準音が半音ずつ高く設定されます。

**Tip:** NOTEボタンを長押しすると素早く基準音を変えられます。

**Tip:** NOTEボタンで基準音を設定した後にSOUNDボタンを押すことで、狙った基準音だけを出力できます。

## 音量の設定

サウンド・アウト・モード動作中、LEVELボタンを押すたびに(小)/(中)/(大)と基準音の音量が3段階で切り替わります。この設定はサウンド・バック機能でも有効です。

## 仕様

測定範囲: A1 (55Hz) ~ C7 (2093Hz) : サイン波

基準発振音: サウンド・アウト: A2 ~ C6、  
サウンド・バック: A1 ~ C7

チューニング・レベル(難易度): EASY, MEDIUM, HARD

接続端子: (ヘッドホン) 端子 (3.5 mmステレオ・ミニジャック)

電源: 単4形乾電池2本 (3V)

電池寿命: アルカリ乾電池使用時 約300時間  
マンガン乾電池使用時 約200時間  
(チューナー・モード、A4連続入力時)

外形寸法: 60 mm(W) x 100 mm(D) x 16 mm(H)

質量: 67g (電池含む)

付属品: 取扱説明書、動作確認用単4形乾電池x2本

チューナー・モードやサウンド・アウト・モードの設定は、電源をオフにしても記憶されています。ただし、電池を交換した場合は、設定が初期化されます。

初期値=レベル: EASY/オクターブ・シフト: なし/基準音: A4/ボリューム: (小)

\* 仕様および外観は改良のため予告なく変更する場合があります。